



Allegato alla delibera del Consiglio comunale n. 25 del 15.09.2014 modificata con delibera del Consiglio comunale n. 34 del 20.10.2014 e modificata con delibera del Consiglio comunale n. 74 del 29.12.2015 modificata con delibera del Consiglio comunale n. 39 del 28.12.2017

Anlage zum Beschluss des Gemeinderates Nr. 25 vom 15.09.2014 abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 34 vom 20.10.2014 und abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 74 vom 29.12.2015 abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 39 vom 28.12.2017

Njonta ala deliberazion dl Cunsëi chemunel n. 25 di 15.09.2014 mudeda cun deliberazion dl Cunsëi chemunel nr. 34 di 20.10.2014 y mudeda cun deliberazion dl Cunsëi chemunel nr. 74 di 29.12.2015 mudeda cun deliberazion dl Cunsëi chemunel nr. 39 di 28.12.2017

**COMUNE**  
**S.CRISTINA VALGARDENA**  
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE**  
**ST.CHRISTINA GRÖDEN**  
(Provinz Bozen)

**CHEMUN**  
**S.CRISTINA GHERDĚINA**  
(Provinzia de Bulsan)

**REGOLAMENTO RELATIVO**  
**ALL'IMPOSTA MUNICIPALE**  
**IMMOBILIARE (IMI)**

**VERORDNUNG ÜBER DIE**  
**GEMEINDEN -**  
**IMMOBILIENSTEUER (GIS)**

**REGULAMĚNT N CONT ALA**  
**CHĚUTA CHEMUNELA**  
**DI BĚNS IMUVIBLI (IMI)**

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER – LAMBOLT  
Moritz Demetz

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKTRETÄR - L SECRETĚR CHEMUNEL  
Dr. Hugo J. Perathoner

## IL CONSIGLIO COMUNALE

visto l'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446

visto l'articolo 80 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670

vista la legge provinciale del 23 aprile 2014, n. 3 modificata dalla l.p. n. 7 del 26.11.2014 e dalla l.p. n. 11 del 25.09.2015 in testo vigente

## ADOTTA

il seguente regolamento

### Art. 1

#### Agevolazioni d'imposta

1. Sono agevolate le seguenti tipologie di immobili:
- a. Le abitazioni e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria, concesse in uso gratuito a parenti in linea retta di qualsiasi grado e in linea collaterale entro il secondo grado, se nelle stesse il/la parente **stabilisce** la propria residenza e **contemporaneamente la dimora** abituale. L'agevolazione d'imposta non si applica alle abitazioni delle categorie catastali A/1, A/7, A/8 e A/9. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 7, comma 1 del presente regolamento.
- b. Gli immobili posseduti ed utilizzati dai seguenti soggetti di diritto:
- i istituzioni scolastiche e scuole dell'infanzia paritarie di cui all'articolo 20/bis della legge provinciale 29

## DER GEMEINDERAT

gestützt auf die Bestimmungen des Artikels 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446 nach Einsichtnahme in den Artikel 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3 abgeändert vom L.G. Nr. 7 vom 26.11.2014 und L.G. Nr. 11 vom 25.09.2015 in geltender Fassung

## GENEHMIGT

folgende Verordnung

### Art. 1

#### Steuererleichterungen

1. Steuererleichterungen sind für folgende Typologien von Liegenschaften festgelegt:
- a. Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, die Verwandten jeglichen Grades in gerader Linie oder bis zum zweiten Grad in der Seitenlinie zur unentgeltlichen Nutzung überlassen werden, sofern diese dort ihren meldeamtlichen Wohnsitz und **gleichzeitig** ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben. Die Steuererleichterung wird nicht auf Gebäude der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 und A/9 angewandt. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Erstatzerklärung gemäß Art. 7, Absatz 1 gegenständlicher Verordnung.
- b. Immobilien, welche die nachfolgenden Rechtssubjekte besitzen und verwenden:
- i. gleichgestellte Schulen und Kindergärten laut Artikel 20/bis des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, sowie die mit der Gemeinde ver-

## L CUNSEI DE CHEMUN

udù l'articul 52 dl decret legislatif 15 de dezember 1997, nr. 446

udù l'articul 80 dl decret dl President dla Republica 31 de agost 1972, nr. 670

ududa la lege provinziela di 23 de autil 2014, nr. 3 mudeda dala l.p. nr. 7 di 26.11.2014 y dala l.p. nr. 11 di 25.09.2015 tl test valëivl

## SËURANTOL

chësc regulamënt

### Art. 1

#### Alesirazioni de chëuta

1. L ie alesiredes chësta sortes de bëns imuvibli:
- a. cuatieres cun purtenienzes revardëntes dla categories catastaes C/2, C/6 y C/7, tla misura masicma di trëi uniteies de purtenienza, de chël al mascima doi dla medema categoria, cunzedudes per debant a parënc te linia retta de uni grado y te linia nia diretta nchina al segundo grado, sce tla medemes l/la parënt/a à si residenza te chël cuatier y **tl medesimo tēmp** stà ilò per solit. L'alesirazioni de chëuta vën nia applicheda ai cuatieres dla categories catastaes A/1, A/7, A/8 y A/9. Cundizion per pudëi se nuzé dl'alesirazion ie la presentazion de na detlarazion **sostiuëntasostituenta** aldò dl art. 7, coma 1 de chësc regulamënt.
- b. i bëns imuvibli tl pusses y adurvei da chisc subiec de dërt:
- i. istituzions de scola y scolina aldò dl art. 20/bis la lege provinziela 29 de juni 2000, nr. 12, sciche la cooperatives de istituzions per pitli cun-

giugno 2000, n. 12, nonché le cooperative di scuole dell'infanzia convenzionate con il Comune,

- ii enti non commerciali di cui all'articolo 73, comma 1, lettera c), del decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917, e successive modifiche, che svolgono per statuto attività nell'ambito assistenziale, previdenziale, sanitario, della ricerca scientifica, didattico, ricettivo, culturale, ricreativo e sportivo,
- iii organizzazioni non lucrative di utilità sociale (ONLUS) di cui all'articolo 10 del decreto legislativo 4 dicembre 1997, n. 460, e successive modifiche, che svolgono per statuto attività nell'ambito assistenziale, previdenziale, sanitario, della ricerca scientifica, didattico, ricettivo, culturale, ricreativo e sportivo nonché le cooperative senza scopo di lucro che rispettano le clausole mutualistiche nell'ambito culturale.

L'agevolazione d'imposta si applica anche nel caso in cui uno dei soggetti di diritto di cui ai punti i), ii) e iii) abbia ceduto un immobile in suo possesso, con contratto di locazione registrato o con contratto di comodato gratuito registrato, a un altro dei soggetti di diritto di cui ai medesimi punti,

- c. Le abitazioni locate e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria se nelle stesse il locatario ~~ha~~ stabilisce la propria residenza e contemporaneamente la dimora abituale. Presupposto per poter fruire

tragsgebundenen Kindergarten-Genossenschaften,

ii. nicht gewerbliche Körperschaften laut Artikel 73 Absatz 1 Buchstabe c) des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917, in geltender Fassung, die ihre satzungsmäßige Tätigkeit im Bereich der Fürsorge, der Vorsorge, des Gesundheitswesens, der wissenschaftlichen Forschung, der Didaktik, der Beherbergung, der Kultur, der Freizeit und des Sports ausüben,

iii. nicht gewinnorientierte, gemeinnützige Organisationen (ONLUS) laut Artikel 10 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 4. Dezember 1997, Nr. 460, in geltender Fassung, die ihre satzungsmäßige Tätigkeit im Bereich der Fürsorge, der Vorsorge, des Gesundheitswesens, der wissenschaftlichen Forschung, der Didaktik, der Beherbergung, der Kultur, der Freizeit und des Sports ausüben, sowie die nach Klauseln der Gegenseitigkeit ausgerichteten Genossenschaften ohne Gewinnabsicht im Bereich der Kultur.

Die gegenständliche Steuererleichterung kommt auch dann zur Anwendung, wenn eines der unter den Punkten i), ii) und iii) genannten Rechtssubjekte eine in seinem Besitz befindliche Immobilie einem anderen der in den selben Punkten genannten Rechtssubjekte aufgrund eines registrierten Mietvertrages vermietet oder aufgrund eines registrierten Vertrages zur kostenlosen Nutzungsleihe überlassen hat.

- c. Vermietete Wohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, sofern der Mieter dort seinen Wohnsitz und gleichzeitig seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat. Voraussetzung für die

venzionedes cun I chemun;

ii – subiec nia cumerziei aldò dl articol 73, coma 1, pustom c) dl decret dl presidènt dla Republica 22 dezèmber 1986, nr. 917 y mudazions che vèn dò, che fej aldò de si statut ativateies tl ciamp assistenziel, previdenziel, saniter, de nrescida scientifica, didatica, rezetiva, culturela, ricreativa y sportiva.

iii – urganisazion zènza fin de davani de utl soziel (ONLUS) aldò dl articol 10 dl decret legistlatif 4 dezèmber 1997, nr. 460, y mudazions che vèn dò, che fej aldò de si statut ativateies tl ciamp assistenziel, previdenziel, saniter, de nrescida scientifica, didatica, rezetiva, culturela, ricreativa y sportiva sciche la cooperatives zènza fin de davani che respetea la clausules de se unì ancontra tl ciamp culturale.

L'alesirazion de chëuta vèn applichedada ~~nce~~ tl cajo ulache un di subiec de dèrt aldò di ponc i) ii) y iii) ebe zedù n bèn imuvibl te ~~su-si~~ pusse, cun cuntrate de fit registrà o cun cuntrate de ~~comodat~~ mprèst debant registrà, a n auter di subiec de dèrt aldò di medemi ponc.

- c. I cuatieres lascei via y la purtenienzes revardèntes dla categories catatales C/2, C/6 y C/7 tla misura mascima de trèi uniteies de purtenienza, aldò dl mascimo de doi dla medema categoria, sce tla medema l fitadin à si residènza y tl medemo tèmp si stè per solit. Cundizion per pudèi se nuzé dl alesirazions ie la pre-

dell'agevolazione è la presentazione di una copia del contratto di locazione registrato e la presentazione di una dichiarazione sostitutiva indicante i metri quadrati utili per il calcolo del canone provinciale ai sensi dell'art. 7, comma 1 del presente regolamento. L'agevolazione d'imposta non si applica alle abitazioni delle categorie catastali A/1, A/7, A/8 e A/9.

#### Art. 2

##### Esenzione d'imposta

1. In aggiunta alle ipotesi di esonero dall'imposta previste dalla legge provinciale del 23 aprile 2014, n. 3, sono esenti anche i seguenti immobili:

Fabbricati rurali (fienili) utilizzati esclusivamente per lo stoccaggio del foraggio prodotto dalla lavorazione di prati nel territorio comunale .

#### Art. 3

##### Maggiorazioni d'imposta

1. Sono soggette a maggiorazione di aliquota rispetto all'aliquota ordinaria vigente, le abitazioni e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria, che non sono locate o che sono state sì locate, ma per le quali non esiste un contratto di locazione ~~scritto registrato~~ e nelle quali il locatario non ha trasferito la residenza e ~~contemporaneamente la~~ dimora abituale. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione di aliquota è la presentazione di una copia del contratto di locazione ~~registrato~~ assieme alle ricevute attestanti la avvenuta registrazione sia per le locazioni già in essere all'inizio del periodo d'imposta e che anche per le nuove locazioni iniziate o variate nel corso del periodo d'imposta.

Steuererleichterung ist die Vorlage einer Kopie des registrierten Mietvertrages und die Vorlage einer Ersatzerklärung über die für die Berechnung des Landesmietzinssatzes relevanten Quadratmeter gemäß Art. 7, Absatz 1 gegenständlicher Verordnung. Die Steuererleichterung wird nicht auf Wohnungen der Katasterkategorien A/1, A/7, A/8 und A/9 angewandt.

#### Art. 2

##### Steuerbefreiung

1. Zusätzlich zu den im Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3 vorgesehenen Fällen der Steuerbefreiung, ist die Gemeindeimmobiliensteuer auch für folgende Gebäude nicht geschuldet:

Landwirtschaftliche Wirtschaftsgebäude (Scheunen) die ausschließlich zur Lagerung des auf den Wiesen im Gemeindegebiet gemähten Heus dienen

#### Art. 3

##### Steuererhöhungen

1. Im Vergleich zum geltenden ordentlichen Steuersatz unterliegen jene Wohnungen und deren Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, einem erhöhten Steuersatz, die nicht vermietet sind, und jene, die zwar vermietet sind, für welche aber kein ~~registrierter schriftlicher~~ Mietvertrag vorliegt und in welche der Mieter nicht den Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt verlegt hat. Voraussetzung für die Nichtanwendung des erhöhten Steuersatzes ist ~~die Registrierung und~~ die Vorlage einer Kopie des Mietvertrages samt Registrierungsbestätigung für ~~die schon bestehenden bzw. im Steuerzeitraum neu vereinbarte oder geänderte und neuen~~ Mietverträge. Fehlt eine der

presentazioni de na copia dl cuntrate fit, registà y la presentazion de na detlarazion sostituenta che ndichea i metri cuadrac bujèn per l cont dl fit provinziel aldò dl art. 7, coma 1 de chësc regulamënt. L'alesirazion de chëuta ne n vèn nia aplicheda ala cëses dla categories catastales A/1, A/7, A/8 y A/9.

#### Art.2

##### Ejenzion dla chëuta

Leprò ai caji de esenzions dala chëuta, ududes dant dala lege provinziela di 23 de auril 2014, nr. 3 ie liede nce chisc bëns imuvibli:

Frabicac da paur (tubei) aduvëi esclusivamënter per mèter ite fën fat sun prei dl raion chemunel.

#### Art. 3

##### Aumënt de chëuta

1. L muessa unì paià n aumënt de chëuta n cunfront ala chëuta basa ndroa per i cuatieres y si purtenienzes dla categories de cataster C/2, C/6 y C/7, tla misura mascima de trëi unità de purtenienza, de chëstes al mascim doves dla medema categoria, che ne vèn nia fitei o che sci ie unì fitei, ma ulache l ne dà degun cuntrate de afit ~~scrit registrà~~ y ulache l fitadin ne à nia spustà si residënza y si sujurnanza per l solit. Cundizion per ne messëi nia paië la maiurazion de alicuota ie la presentazion de na copia dl cuntrate de afit ~~registrà~~ adum al documënt de registrazion sibe per i afic che ie bele y che chëi che ie unì fac ora o mudei ntan l'ann de chëuta per chëi nueves. Sce mancia una de chësta cundizons (cuntrate de afit ~~scrit registrà~~, residënza y sujurnanza per l solit), ènghe me per n cer tèmپ dl

<p>Qualora manchi una delle appena citate condizioni (contratto di locazione <u>scritto-registrate</u>, residenza e dimora abituale) anche solo per un determinato periodo dell'anno, si applica per la durata dello stesso l'aliquota maggiorata.</p>	<p>vorgenannten Bedingungen (<u>registrierter-schriftlicher</u> Mietvertrag, Wohnsitz und gewöhnlicher Aufenthalt) auch nur für einen bestimmten Zeitraum des Steuerjahres, wird für die Dauer desselben der erhöhte Steuersatz angewandt.</p>	<p>ann, vèn adurvà per chël tèmp l'aumènt de chëuta.</p>
<p>2. La maggiorazione non si applica, inoltre, nei seguenti casi:</p>	<p>2. Die Steuererhöhung findet zudem in folgenden Fällen keine Anwendung:</p>	<p>La maiorazion se aplichea nia te chisc caji:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ad una sola abitazione, che è contigua ad un'abitazione principale e che viene utilizzata congiuntamente all'abitazione principale dai membri del nucleo familiare. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione d'imposta è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 7, comma 1 del presente regolamento;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- für eine einzige Wohnung, welche an eine Hauptwohnung angrenzt und von der gleichen Familiengemeinschaft der Hauptwohnung mitbenützt wird. Voraussetzung für die Nichtanwendung der Steuererhöhung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Ersatzerklärung gemäß Art. 7, Absatz 1 gegenständlicher Verordnung;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- per n cuatier sèul, che va a sèida a n cuatier prinzipiel y che vèn adurveda adum al cuatier prinzipiel dai cumèmbri dla familia. Cundizion per nia apliché l'aumènt dla chëuta ie la prejentazin de na detlarazion <u>sostituëntasostituenta</u> aldò dl art. 7, coma 1 de chësc regulamènt;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ad una sola abitazione posseduta e non locata da un cittadino italiano residente all'estero e iscritto nel registro AIRE del Comune;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- für eine einzige nicht vermietete Wohnung im Besitz eines italienischen Staatsbürgers, der im Ausland ansässig und im AIRE-Register der Gemeinde eingetragen ist;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- a n cuatier sèul nia fitá via da n zitadin talia residènt oradecà y scrit ite tl registre AIRE dl <u>chemunChemun</u>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- alle abitazioni concesse in uso gratuito a parenti ed affini fino al quarto grado, alle quali non si applica l'aliquota ridotta di cui all'art. 1, let. a, se nelle stesse ha stabilito la propria residenza e <u>contemporaneamente la dimora abituale</u>. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione d'imposta è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 7, comma 1 del presente regolamento;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- für die Wohnungen, welche zur kostenlosen Nutzung an Verwandte und Verschwägte bis zum vierten Grad überlassen werden, bei welchen nicht der reduzierte Steuersatz laut Art. 1, Buchstabe 1 angewandt wird, sofern diese in diesen den meldeamtlichen Wohnsitz und <u>gleichzeitig</u> den gewöhnlichen Aufenthalt haben. Voraussetzung für die Nichtanwendung der Steuererhöhung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Ersatzerklärung gemäß Art. 7, Absatz 1 gegenständlicher Verordnung;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- per cuatieres, che vèn dac a fit per debant a parènc y cuniei nchina al cuarto grado, ulache l'ne n vèn nia aplicheda la chëuta smèndrida aldò dl art. 1, pustoma, sce i à si residènta te chël cuatier y <u>tl medemo tèmp</u> stà ilò per solit. Cundizion per nia auzé la chëuta ie la prejentazion de na detlarazion <u>sostituëntasostituenta</u> aldò dl art. 7, coma 1 de chësc regulamènt;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- nel caso in cui i componenti del nucleo familiare abbiano stabilito la dimora abituale e la residenza anagrafica in immobili diversi situati nel territorio provinciale <u>e nazionale per imposte equivalenti</u> (p.es. <u>I.M.U., I.M.I.S.</u>), alle abitazioni, alle quali non si applica l'aliquota e la detrazione prevista per l'abitazione principale;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- im Falle, dass die Mitglieder einer Familiengemeinschaft ihren gewöhnlichen Aufenthalt und meldeamtlichen Wohnsitz in verschiedenen Immobilien im Landesgebiet <u>oder Nationalgebiet zwecks Anwendung von gleichgestellten Steuern</u> (z.B. <u>I.M.U., I.M.I.S.</u>) haben, für die Wohnungen, für welche der für die Hauptwohnung vorgesehene Steuersatz und Freibetrag nicht angewandt wird;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- n cajo che i cumèmbri de na familia à si sujurnanza y la residenza anagrafica te imubilies desferèntes tla <u>provinzieprovinzia o tl stat talian per chëutes dla medema sort</u> (p.ejèmpl <u>I.M.U. o I.M.I.S.</u>), ai cuatieres ulache l'ne vèn nia aplicheda l'aliquota y la detrazion ududant per l'cuatier prinzipiel;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- alle abitazioni delle categorie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- für die Wohnungen der Katas-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- per i cuatieres dla categories de</li> </ul>

catastali A/1, A/7, A/8 e A/9, alle quali non sono applicabili le riduzioni di aliquote previste dal comma 4, dal comma 5, lettera a) e dal comma 8, lettere a) e b) dell'art. 9 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione d'imposta è nel caso del comodato gratuito la presentazione di una dichiarazione sostitutiva e nel caso della locazione la presentazione di una copia del contratto di locazione registrato e di una dichiarazione sostitutiva indicante i metri quadrati utili per il calcolo del canone provinciale, in entrambi i casi ai sensi dell'art. 7, comma 1 del presente regolamento;

terkategorien A/1, A/7, A/8 und A/9, für welche die im Absatz 4, im Absatz 5, Buchstabe a) und im Absatz 8, Buchstaben a) und b) des Artikels 9 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3 vorgesehenen Steuersatzreduzierungen nicht zur Anwendung kommen. Voraussetzung für die Nichtanwendung der Steuererhöhung ist im Falle der unentgeltlichen Nutzungsleihe die Vorlage einer diesbezüglichen Ersatzerklärung und im Falle der Vermietung der Wohnung die Vorlage einer Kopie des registrierten Mietvertrages sowie die Vorlage einer Ersatzerklärung über die für die Berechnung des Landesmietzinssatzes relevanten Quadratmeter und zwar in beiden Fällen gemäß Art. 7, Absatz 1 gegenständlicher Verordnung;

cCataster A/1, A/7, A/8 y A/9, ulache l ie nia da apliché la reduzion de chëuta ududes dant dal coma 4, dal coma 5, pustom a) y dal coma 8, pustom a) y b) dl art. 9 dla lege provinziela 23 de auril 2014, nr. 3. Cundizion per nie auzé la chëuta ie tl cajo dl ~~l mprèst e comodat per~~ debant la prejentazion y tl cajo ~~dla locazion fité~~ la prejentazion de na copia dl cuntrat de locazioni registrà y de detlarazion ~~sostituènta~~ sostituènta che ~~ndichea most-ra~~ ndichea most-ra i metri cuadrac ~~bujèn che n adrova~~ bujèn che n adrova per calculé l fit provinziel, te tram doi caji aldò dl art. 7, coma 1 de chësc regulamënt;

- alle abitazioni possedute a titolo di proprietà o usufrutto e utilizzate dal soggetto passivo, dai figli o dal coniuge per motivi di lavoro o di studio. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione d'imposta è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 7, comma 1 del presente regolamento, dalla quale risultino i dati catastali delle summenzionate abitazioni e il luogo di lavoro o di studio, se enti pubblici. In caso di datore di lavoro o istituto di istruzione privato è necessario allegare alla dichiarazione un'attestazione del datore di lavoro o dell'istituto di istruzione;

- für die Wohnungen, die von deren Eigentümern oder von deren Fruchtnießern bzw. deren Kindern oder Ehegatten aus Arbeits- oder Studiengründen benützt werden. Voraussetzung für die Nichtanwendung der Steuererhöhung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Ersatzerklärung gemäß Art. 7, Absatz 1 gegenständlicher Verordnung, aus welcher die Katasterdaten der obgenannten Wohnungen hervorgehen und der Arbeits- oder Studienplatz, sofern es sich um eine öffentliche Körperschaft handelt. Im Falle von privatrechtlichem Arbeitgeber oder privatrechtlicher Bildungseinrichtung muss der Ersatzerklärung eine Bescheinigung des Arbeitgebers oder der Bildungseinrichtung beigelegt werden;

- per cuatieres tl pusses sciche patrons o sciche nuzazion y adurvedes al subiet passif, dai mutons o dal uem o fëna per gaujes de lëur o de studio. Cundizion per nie auzé la chëuta ie la prejentazion de na detlarazion ~~sostituènta~~ sostituènta aldò dla art. 7, coma 1 de chësc regulamënt, da ulache resultea la dates catastaes di cuatieres nunziei dessëura y l post de lëur o de studio, sce l se trata de ènc public~~h~~s. N cajo de n datëur de lëur o n istitut de istruzion privat iel bujèn njunté ala detlarazion n atestazion dl datëur de lëur o dl istitut de istruzion.

- alle abitazioni in possesso di datori di lavoro e messe a disposizione dei dipendenti degli stessi come parte dello stipendio (fringe benefit). Presupposto per poter fruire della non applicazione della maggiorazione d'imposta è la presentazione di una copia del contratto di lavoro ai sensi dell'art. 7, comma 1 del presente regolamento, dal quale

- für die Wohnungen, welche im Besitz von Arbeitgeber sind und welche den Arbeitnehmern als Teilentlohnung (fringe benefit) zur Verfügung gestellt werden. Voraussetzung für die Nichtanwendung der Steuererhöhung ist die Vorlage einer Kopie des Arbeitsvertrages gemäß Art. 7, Absatz 1 gegenständlicher Verordnung, aus

- per i cuatieres che ie tl pusses de datëures de lëur y metudes a desposizion di dependënc di medemi sciche pert dl paiamënt (fringe benefit). Cundizion per nia auzé la chëuta ie la prejentazion de na compia dl cuntrat de lëur aldò dl art. 7, coma 1 de chësc regulamënt, da ulache l resultea che l ti vën metù a desposizion l cuatier sci-



- risulti la messa a disposizione dell'abitazione quale parte dello stipendio;
- alle abitazioni di proprietà di imprese, nelle quali uno/una dei titolari dell'impresa, anche quale socio della stessa, e il suo nucleo familiare hanno stabilito la propria residenza e contemporaneamente dimora abituale;
  - all'abitazione posseduta a titolo di comproprietà nella quale uno dei contitolari ha la residenza e contemporaneamente dimora abituale;
  - all'abitazione nella quale il nudo proprietario ha la residenza e contemporaneamente dimora abituale;
  - alle abitazioni inagibili o inabitabili e di fatto non utilizzate di cui al successivo articolo 6;
  - ai fabbricati, costruiti e destinati dall'impresa costruttrice alla vendita, fintanto che permanga tale destinazione e non siano in ogni caso locati (c.d. beni merce), e comunque per un periodo non superiore ad un anno dall'ultimazione dei lavori. Presupposto per la non applicazione della maggiorazione d'imposta è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 7, comma 1 del presente regolamento, dalla quale risulti che i fabbricati sono classificati fra le merci e indicati fra le rimanenze nell'attivo circolante dello stato patrimoniale ovvero nel libro Iva acquisti per i contribuenti in contabilità semplificata;
  - alle abitazioni principali, possedute a titolo di proprietà, usufrutto e di abitazione da anziani o disabili, che da esse devono trasferire la residenza presso parenti per essere da questi accuditi, a condizione che le stesse non risultino locate. Presup-
- welchem die Zurverfügungstellung der Wohnung als Teilentlohnung hervorgeht;
- für die Wohnungen, die im Eigentum von Unternehmen sind und in denen ein Inhaber des Unternehmens auch als Gesellschafter derselben samt Familiengemeinschaft den meldeamtlichen Wohnsitz und gleichzeitig den gewöhnlichen Aufenthalt hat;
  - für die Wohnungen, in denen einer der Miteigentümer den Wohnsitz und gleichzeitig den gewöhnlichen Aufenthalt hat;
  - für die Wohnungen, in denen der nackte Eigentümer den Wohnsitz und gleichzeitig den gewöhnlichen Aufenthalt hat;
  - für die unbewohnbaren oder unbenutzbaren Wohnungen, die tatsächlich nicht verwendet werden, gemäß nachfolgendem Artikel 6;
  - für die Gebäude, welche von der Baufirma gebaut und für den Verkauf zweckbestimmt werden, solange diese Zweckbestimmung aufrecht bleibt und die Gebäude nicht vermietet werden (sog. Handelsware), aber nur für einen Zeitraum von höchstens einem Jahr ab dem Ende der Arbeiten. Voraussetzung für die Nichtanwendung der Steuererhöhung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Erklärungs- gemäß Art. 7, Absatz 1 gegenständlicher Verordnung, aus welcher hervorgeht, dass die Gebäude als Handelsware klassifiziert sind und im Vorrat des Umlaufvermögens der Bilanz oder, für die Steuerpflichtigen mit einfacher Buchführung, im Mehrwertsteuerbuch der Anschaffungen angegeben sind;
  - für die Hauptwohnungen, welche im Besitz von Seniorinnen und Senioren oder behinderten Menschen aufgrund des Eigentums-, Fruchtgenuss- oder Wohnrechtes sind, die ihren Wohnsitz zu Verwandten verlegen müssen, von welchen sie
- che pert dl paiamënt;
- per i cuatieres che ie tl pusses de firmes y ulache l un di patrons dla firma, nce sciche sozio dla medema, y si familia à si residënza y tl medemo tẽmp stà ilò per solit;
  - per cuatieres ulache un di patrons à si residënza y tl medemo tẽmp stà ilò per solit;
  - per cuatieres ulache l patron desnud à la residënza y tl medemo tẽmp stà ilò per solit;
  - per cuatieres nia da nuzé y nia abitabli, che efetivamẽter possa nia udì adurvei aldò dla articul 6 che vèn dò;
  - per frabicac, fac su y destinei ala firma de costruzion per unì vendudes, tan giut che si destinazion resta nscila y che y ne n vèn nia fitei via (bẽns de marcanzia), y te uni cajo per na perioda nia sẽura a na ann da canche i lẽures ie unì finei via. Cundizion per nia auzé la chẽuta ie la presentazion de na detlarazion sestiuẽntasostituenta aldò dl art. 7, coma 1 de chẽsc regulamẽnt, da ulache l resuletea che i frabicac ie classifichai danter la marcanzia y ndichei danter la avanzadures tla pert ativa dl stat patrimoniel o tl liber IVA compres per i cuntribuẽnc te contabltà scẽmpla.
  - per i cuatieres prinzipiel, ulache l ie patrons, usufrutuari y per cuatieres de persones de tẽmp o andicapedes, che muessa ji a sté y spusté la residënza pra parẽnc acioche i cẽla lessù, a cundizion che la medemes ie nia fitedes via. Cundizons per



posto per la non applicazione della maggiorazione d'imposta è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 7, comma 1 del presente regolamento.

gepflegt werden, vorausgesetzt, diese Immobilien werden nicht vermietet. Voraussetzung für die Nichtanwendung der Steuererhöhung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Ersatzerklärung gemäß Art. 7, Absatz 1 gegenständlicher Verordnung.

nia auzé la chëuta ie la presentazion de na detlarazion sostituenta aldò dl art. 7, coma 1 de chësc regulamënt;

#### Art. 4

Criteria per la determinazione dell'aliquota d'imposta in caso di maggiorazioni e riduzioni

1. Ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale 23 aprile 2014, n.3 sono stabiliti i seguenti criteri per eventuali maggiorazioni e/o riduzioni delle aliquote d'imposta previste al suddetto articolo:

- riduzione della discrepanza prevista dalla normativa provinciale tra la tassazione del settore degli affittacamere e degli agriturismi da un lato e quello delle strutture ricettizie a carattere alberghiero e a carattere extra-alberghiero dall'altro lato;
- raggiungimento dell'equilibrio del bilancio.

#### Art. 4

Kriterien für die Festlegung des Steuersatzes im Falle von Erhöhungen und Herabsetzungen

1. Gemäß Art. 9 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3 werden für eventuelle Erhöhungen und/oder Herabsetzungen der vom obgenannten Artikel vorgesehenen Steuersätze nachfolgende Kriterien festgelegt:

- Reduzierung der vom Landesgesetz vorgesehenen Diskrepanz zwischen der Besteuerung der Privatzimmervermietungs-betriebe und der „Urlaub auf dem Bauernhof“-Betriebe einerseits und der Besteuerung der gasthofähnlichen und nicht gasthofähnlichen Beherbergungsbetriebe andererseits;
- Erreichen des Haushaltsgleichgewichtes.

#### Art. 4

Criteres per fissé l'aliquota dla chëuta n cajo de aumënc o arbassedes

Aldò dl art. 9 dla lege provinziela 23 de autil 2014, nr. 3 iel fissei chisc criteres per eventuali aumënc y/o arbassedes dla ali-cuotes de chëuta ududes dant dal articul nunzià:

- Reduzion dla contradizion ududa dant dala lege provinziela danter la tassazion dl setëur di afitamajons y de chiche lascia via sun luech da paura da na pert y chël dla strutures che lascia via a carater de ustaria y semient a ustaries dal outra pert;
- arjonjer l bilanz de bilanz.

#### Art. 5

Determinazione del valore delle aree fabbricabili

1. Fermo restando che il valore delle aree fabbricabili è quello venale in comune commercio, come stabilito nell'articolo 8, comma 4 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, si fa in ogni caso luogo ad accertamento del loro maggior valore, nei casi in cui l'imposta dovuta per le predette aree risulti non tempestivamente versata o stabilita sulla base di valori inferiori a quelli minimi determinati nello stesso anno per il Comune di S.Cristina Valgardena nel decreto dell'ufficio espropri della Provincia Autonoma di Bolzano per la determinazione delle indennità di espropriazione.

#### Art. 5

Festlegung des Verkehrswertes der Baugrundstücke

1. Festgehalten, dass gemäß Artikel 8, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3 der Wert der Baugrundstücke dem üblichen Verkaufswert entspricht, wird auf jeden Fall ein Verfahren zur Feststellung eines höheren Wertes eingeleitet, falls die Steuer für die Baugründe nicht rechtzeitig und auf der Grundlage von Werten entrichtet wurde, die unter den Mindestrichtwerten liegen, die im selben Jahr mit Dekret des Enteignungsamtes der Autonomen Provinz Bozen für die Gemeinde St.Christina Gröden zur Festsetzung der Enteignungsentschädigungen liegen.

#### Art. 5

Fissé l valor di grunc da frabiché

1. Tenì cont che l valor di grunc da frabiché ie l valor de vendita tl chemun, sciche fissà dal articul 8. coma 4 dla lege provinziela 23 de autil 2014, nr. 1, fejen te uni cajo n azertamënt dl valor plù aut, ti caji ulache la chëuta debita per chësta sperses resul-tea nia paieda tl tëmپ udù dant o che la ie unida fisseda cun valores plù basc al valor minimo fissà tl medemo ann per l chemun de S.Cristina Gherdëina tl decret dl Ufize de espropriazion dla Provinzia de Bulsan, per la determinazion dla ndenità de espropriazion.

Art. 6

Riduzione dell'imposta per fabbricati inagibili o inabitabili

1. Agli effetti dell'applicazione della riduzione prevista dall'art. 8, comma 6 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 sono considerati inagibili o inabitabili i fabbricati che presentano le caratteristiche di fatiscenza sopravvenute e utili per il rilascio del certificato di inabitabilità previsto dal Decreto del Presidente della Giunta provinciale 29 marzo 2000, n. 12. Non possono considerarsi inagibili o inabitabili gli immobili il cui mancato utilizzo sia dovuto a lavori di qualsiasi tipo diretti alla conservazione, all'ammodernamento o al miglioramento degli edifici. La riduzione si applica dalla data di presentazione della domanda di perizia all'ufficio tecnico comunale. L'eliminazione della causa ostativa all'uso dei locali determina, de jure, la cessazione dell'applicazione della riduzione.

Art. 6

Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude

1. Mit Bezug auf die Anwendung der vom Art. 8, Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3 vorgesehenen Steuerermäßigung werden als unbenutzbar oder unbewohnbar jene Gebäude betrachtet, welche die Merkmale der eingetretenen Baufälligkeit vorweisen und für welche gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 29. März 2000, Nr. 12 die Unbewohnbarkeitserklärung ausgestellt werden kann. Als unbenutzbar oder unbewohnbar dürfen nicht jene Gebäude betrachtet werden, deren Nichtbenützung auf Arbeiten jeder Art zu ihrer Erhaltung, Umstrukturierung oder Verbesserung der Bausubstanz zurückzuführen ist. Die Steuerermäßigung wird ab dem Datum gewährt, an dem beim Gemeindebauamt der Antrag auf Begutachtung eingebracht worden ist. Bei Wegfall der Benützungshindernisse der Räumlichkeiten verfällt von Rechts wegen der Anspruch auf die Anwendung der Reduzierung.

Art. 6

Reduzion dla chëuta per frabicac nia da nuzé y nia abitabli

1. Aldó dla aplicazion dla reduzion ududa dant dal art. 8, coma 6 dla lege provinziela 23 de auril 2014, nr. 3 ie da cunscidré nia da nuzé o nia abitabli i frabicac che toma dnolauter y che possa giatè l zertificat de nia abitabeltà udù dant dal Decret dl Presidènt dla Jonta provinziela 29 de merz 2000, nr. 12. L ne possa uni cunscidrei nia da nuzé o nia abitabli i bëns imuvibli che vën nia nuzei a gauja de lëures de si manutenzion de uni sort, de lëures per miurazions o de derturazion di frabicac. La reduzion vën aplicheda dala data de prejentazion dla dumanda per l bënsté al ufize technich dl chemun. Canche l toma demez la gauja per nia nuzé i frabicac, toma demez de jure nce l'aplicazion dla reduzion.

Art. 7

Obbligo di documentazione

1. A pena di decadenza dell'agevolazione o della non applicazione di maggiorazione dell'imposta, il contribuente deve presentare gli attestati, le copie di contratti o le dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, a cui si riferisce il presente regolamento, entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello in cui è dovuta l'imposta, attestando l'esistenza del presupposto per l'agevolazione o per la non maggiorazione dell'imposta.

2. Per l'applicazione dei diritti

Art. 7

Dokumentationspflicht

1. Der Steuerpflichtige muss die in dieser Verordnung angeführten Bescheinigungen, Kopien der Verträge oder Ersatzklärungen, mit welchen er gemäß Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 das Bestehen der Voraussetzung für die Steuererleichterung oder für die Nichtanwendung der Steuererhöhung erklärt, innerhalb des 30. Juni des darauffolgenden Jahres, auf welches sich die Steuer bezieht, einreichen, beim sonstigen Verfall der Steuererleichterung oder der Nichtanwendung der Steuererhöhung.

2. Der Steuerpflichtige muss

Art. 7

Ublianza de documentazion

1. L contribuënt muessa prejentè i atestac, la copies di cuntrac o la detlarazions sostituentes aldò dl art. 47 dl D.P.R., 28 de dezëmber 2000, nr. 445 nchina ai 30 de juni dl ann do a chël che l ie debita la chëuta y atesté la cundizions per l'alesirazion, pëina la tumeda dl'alesirazion o dl nia auzé dla chëuta.

2. Per l'aplicazion di dërc udui

previsti dalla legge provinciale 23 aprile 2014, n.3, il contribuente deve, giusto art. 14, comma 2 della summenzionata legge provinciale, presentare entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello, in cui è dovuta l'imposta, attestati, copie di contratti o dichiarazioni sostitutive nei seguenti casi:

a. Nel caso in cui i componenti del nucleo familiare abbiano stabilito la dimora abituale e contemporaneamente —la residenza anagrafica in immobili diversi situati nel territorio provinciale o statale al fine dell'applicazione di imposte equivalenti (p.es. I.M.U. o I.M.I.S.), deve essere presentata ai Comuni interessati una dichiarazione sostitutiva, con la quale si dichiara a quale immobile va applicata l'aliquota e la detrazione prevista per l'abitazione principale e a quale/i immobile/i no;

b. Nel caso di un diritto di abitazione ex artt. 34 e 34-bis della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17 (legge su masi chiusi) il titolare del diritto di abitazione deve presentare una dichiarazione sostitutiva, dalla quale risulta l'unità immobiliare o la parte percentuale di essa effettivamente abitata dallo stesso e con la quale dichiara che il diritto di abitazione non è stato escluso nell'atto traslativo del maso;

c. Nel caso di abitazioni principali e le relative pertinenze delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, nella misura massima di tre unità pertinenziali, di cui al massimo due della stessa categoria, abitate dal soggetto passivo o dai suoi familiari con disabilità gravi ai sensi dell'articolo 3, comma 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, deve essere presentata per la concessione dell'ulteriore detrazione un relativo attestato medico rilasciato dall'organo competente. L'ulteriore detrazione spetta dalla data di domanda di rilascio del

gemäß Art. 14, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in den nachfolgenden Fällen Bescheinigungen, Kopien von Verträgen oder Ersatzerklärungen für die Anwendung der im obgenannten Landesgesetz vorgesehenen Rechte innerhalb des 30. Juni des darauffolgenden Jahres, auf welches sich die Steuer bezieht, einreichen:

a. Im Falle, dass die Mitglieder einer Familiengemeinschaft ihren gewöhnlichen Aufenthalt und gleichzeitig meldeamtlichen Wohnsitz in verschiedenen Immobilien im Landesgebiet oder Nationalgebiet zwecks Anwendung von gleichgestellten Steuern (z.B. I.M.U. I.M.I.S.) haben, muss bei den betroffenen Gemeinden eine Ersatzerklärung eingereicht werden, mit der erklärt wird, für welche Immobilie der für die Hauptwohnung vorgesehene Steuersatz und Freibetrag angewandt werden soll und für welche Immobilie/n nicht;

b. Im Falle eines Wohnrechtes aufgrund der Artikel 34 und 34-bis des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17 (Höfegesetz) muss der Inhaber des Wohnrechtes eine Ersatzerklärung einreichen, aus welcher hervorgeht, welche Baueinheit oder welcher Prozentsatz derselben er effektiv bewohnt und dass das Wohnrecht nicht ausdrücklich bei der Hofübertragung ausgeschlossen worden ist;

c. Im Falle von Hauptwohnungen samt Zubehör der Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 im Ausmaß von höchstens drei Zubehöreinheiten, davon höchstens zwei derselben Kategorie, welche vom Steuerpflichtigen oder seinen Familienangehörigen mit schweren Behinderungen im Sinne von Artikel 3, Absatz 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 bewohnt werden, muss für die Gewährung des zusätzlichen Freibetrages die von der zuständigen Behörde diesbezüglich ausgestellte Bescheini-

dant dala lege provinziela 23 de auril 2014, nr. 3 muessa l cuntribuënt, aldò dl art. 14, coma 2 dla lege nunziata dessëura, prejenté nchina ai 30 juni dl ann dò ulache l ie debita la chëuta, atestac, copies de contrac o detlarazion sostituentes te chisc caji:

a. N cajo ulache i cumpunënc dla familia si sujurnanza y la residënza anagrafica te autri bëns imuvibli tl raion provinziel o tl stat talian per chëutes dla medema sort (p.eiëmpl I.M.U. o I.M.I.S.), muessen prejenté ai chemus tuche i na detlarazion sostituenta cun chëla che l vën detlarà a ciun bën imuvibl che l ie da apliché l'aliquota y la detrazion ududa dant per la prima cësa y a ciun bën imuvibli nia;

b. N cajo de n dërt de abitazion ex artt. 34 y 34 – bis dla lege provinziela 28 nuember 2001, n. 17 (lege di luesc da paura) muessa l patron dl dërt de abitazion prejenté na detlarazion sostituenta, da ulache l resultat l unità immobiliare o la pert perzentuela che vën efetivamënter abitada dal medemo y cun chëla che l vën detlarà che l dërt de abitazion ie nia stat stlut ora tl at de trascrizion dl luech;

c. N cajo de prima cëses cun la purtenienza dla categories de cataster C/2, C/6 y C/7 tla misura mascima de trëi uniteies de purtenienza, de chëles al mascimo doves dal medema categoria, ulache l sta l subiet passif o si familiari cun handicap aldò dl art. 3, coma 3 dla lege 5 de fauré 1992, nr. 104, muessen prejenté per la cunzescion de mo na detrazion de njonta n atestat dl dutor, relasciá dal organ cumpetënt. La detrazion de njonta ti spieta dala data dla dumanda che l vën damandà l atestat nunzià;

- summenzionato attestato;
- gung eingereicht werden. Der zusätzliche Freibetrag steht ab dem Datum des Antrages auf obgenannte Bescheinigung zu;
- d. Per l'applicazione della detrazione prevista per l'abitazione principale ai fabbricati della categoria catastale A e della categoria catastale D che servono anche da abitazione, di proprietà di imprese, nelle quali uno/una dei titolari dell'impresa anche quale socio della stessa e il suo nucleo familiare hanno stabilito la propria residenza e dimora abituale, è necessario presentare una dichiarazione sostitutiva;
- d. Für die Anwendung des für die Hauptwohnung vorgesehenen Freibetrages auf Gebäude der Katasterkategorie A und der Katasterkategorie D, die auch als Wohnung dienen und im Eigentum von Unternehmen auch als Gesellschafter/in desselben sind und in denen ein Inhaber oder eine Inhaberin des Unternehmens samt Familiengemeinschaft den meldeamtlichen Wohnsitz und den gewöhnlichen Aufenthalt hat, muss eine Ersatzerklärung eingereicht werden;
- e. Nel caso di provvedimenti giudiziari di separazione legale, annullamento, scioglimento o cessazione degli effetti civili del matrimonio, deve essere presentata una copia degli stessi;
- e. Im Falle von richterlicher Verfügungen der gerichtlichen Trennung, der Annullierung, der Auflösung oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkung der Ehe muss eine Kopie derselben eingereicht werden;
- f. Nel caso di provvedimento giudiziale di affidamento del figlio/della figlia o dei figli e di contestuale assegnazione dell'abitazione, deve essere presentata una copia dello stesso.
- f. Im Falle von richterlicher Verfügung der Anvertrauung des Kindes oder der Kinder und gleichzeitiger Zuweisung der Wohnung, muss eine Kopie derselben eingereicht werden.
3. In caso di modifiche ovvero di cessazione del presupposto per l'agevolazione o per la non maggiorazione d'imposta oppure di modifiche ovvero di cessazione degli stati di fatto elencati al comma 2 deve essere presentata una relativa dichiarazione o la relativa documentazione entro il 30 giugno dell'anno successivo a quello, in cui è dovuta l'imposta.
3. Im Falle von Änderungen oder von Erlöschen der Voraussetzung für die Steuererleichterung oder Nichtanwendung der Steuererhöhung oder von Änderungen oder von Erlöschen der im Absatz 2 aufgelisteten Tatbestände muss innerhalb des 30. Juni des darauffolgenden Jahres, auf welches sich die Steuer bezieht, eine diesbezügliche Erklärung oder die entsprechende Dokumentation eingereicht werden.
4. Gli atti indicati ai commi precedenti hanno effetto anche per gli anni successivi sempre che non si verificano modificazioni dei dati ed elementi dichiarati. Allo stesso modo hanno effetto gli atti presentati in passato ai fini dell'ICI o dell'IMU sempre che non si siano verificate nel frattempo modificazioni dei dati ed elementi dichiarati.
4. Die in den vorhergehenden Absätzen genannten Dokumente sind auch für die darauffolgenden Jahre wirksam, sofern sich die darin erklärten Daten oder Elemente nicht geändert haben. Ebenso sind die in der Vergangenheit für die ICI oder für die IMU eingereichten Dokumente weiterhin wirksam, sofern sich in der Zwischenzeit die darin erklärten Daten oder
- d. Per l'aplicazion dla detrazion ududa dant per la prima cësa pra i frabricac dla categoria catastela A y dla categoria catastela D che vën nce adurvedes sciche cësa, tl pusses de firmes, ulache un di patrons dla firma nche sciche sozio dla medema y si familia à si sujurnanza abituela y la residënza, iel bujën prejentè na detlarazion sostitutenta;
- e. N cajo de pruedimënc de magistrat de separazion leghela, anulamënt, soluzion o desfata di efec zevil dl matrimone, muesen prejentè na copia di medemi;
- f. Tla cajo de pruedimënc de magistrat de afidamënt di mutons y sëurandata tl medem tëmپ dl cuatier, muesen prejenté na copia dl medemo;
3. N cajo de mudazions o che l toma la cundizions per l alesirazion o per nia auzé la chëuta o de mudazions o tumé dla situazions de fat nunziei al coma 2 muessen prejenté na detlarazion revardënta o la documentazion revardënta nchina ai 30 de juni dl ann dò a chël, ulache l ie debita la chëuta.
4. I documënc nunziei ai comi da dant à efet nce per i ani dò , for sce l vën nia a sl dé mudazions dla dates y elemënc detlarei. Tla medema maniera à efet i documënc presentei tl passà ai fins dl ICI o dl IMU, for sce l ne ie nia unì a sl dé mudazions de dates y di elemënc detlarei ntlëuta.

Elemente nicht geändert haben.

Art. 8

Versamenti

1. L'imposta è di norma versata autonomamente da ogni soggetto passivo; si considerano tuttavia regolari i versamenti effettuati da un contitolare anche per conto degli altri purché l'imposta risulti complessivamente assolta e qualora venga comunicato.

Art. 8

Einzahlungen

1. Die Einzahlung erfolgt in der Regel selbständig von Seiten eines jeden Steuerträgers; die von einem Mitinhaber auch für die anderen Steuerschuldner getätigten Einzahlungen werden trotzdem als ordnungsgemäß betrachtet, sofern die Steuerschuld vollständig beglichen ist und sofern es mitgeteilt wird.

Art. 8

Paiamënc

1. La chëuta ie per solit paiëda autonomamënter da uni subiet passif, l vën cunscidrei paiamënc reguleres i paiamënc fai da n cuntituler nce per cont di autri, for che la chëuta vën completamënter paieda y che l vën fat al savëi.

Art. 9

Compensazione d'imposta

1. Le somme, che devono essere rimborsate dal Comune a titolo di IMI, possono, su richiesta del contribuente formulata nell'istanza di rimborso, essere compensate con gli importi dovuti dal contribuente al comune stesso a titolo di IMI.

Art. 9

Steuerausgleich

1. Die von Seiten der Gemeinde rückzuerstattenden GIS-Beträge können auf Anfrage des Steuerzahlers, die im Antrag auf Rückerstattung zu stellen ist, mit den GIS-Beträgen, welche vom Steuerzahler der Gemeinde geschuldet sind, ausgeglichen werden.

Art. 9

Cumpensazion de chëuta

1. La somes che muessa unì rembursedes dal Chemun sciche IMI, possa, sun dumanda dl contribuent tla dumanda de rembursamënt, unì cumpensedes cun la somes debites dal contribuent al chemun nstëssa per la chëuta IMI.

Art. 10

Sanzioni e interessi per il 2014

1. In applicazione dell'art. 10 della legge 27 luglio 2000, n. 212 (statuto del contribuente) le disposizioni vigenti in materia di sanzioni ed interessi per pagamenti tardivi, mancanti o incompleti si applicano solamente a partire dalla rata a saldo in scadenza il 17 dicembre 2014.

Art. 10

Strafen und Zinsen für das Jahr 2014

1. In Anwendung des Art. 10 des Gesetzes vom 27. Juli 2000, Nr. 212 (Statut des Steuerpflichtigen) werden die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Strafen und Zinsen bezüglich der verspäteten, fehlenden oder nur teilweise getätigten Einzahlungen, nur ab dem am 17. Dezember 2014 fälligen Saldorate angewandt.

Art. 10

Sanzions y nteresc per l 2014

1. N aplicazion dl art. 10 dla lege 27 luglio 2000, nr. 212 (statut dl contribuent) la desposizions valëivles n materia de sanzions y fic per paiamënc fai massa tert, nia fai o nia complec, vën aplichedes a scumencé dala rata dl saldo che toma ai 17 de dezëMBER 2014.

Art. 11

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento si applica a partire dal 1° gennaio 2018.

Art. 11

Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung gilt ab dem 1. Jänner 2018.

Art.

Vën a valëi

1. Chësc regulamënt vën a valëi a scumencé dai 1. de jené 2018.